

Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ty zaś poszcząc namaść twą — głowę i — twarz twą umyj,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ty zaś poszcząc namaść twoją głowę i oblicze twoje umyj
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale ty, gdy pościsz, namaść swoją głowę* i umyj swoją twarz, ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ty zaś poszcząc namaść sobie twą głowę i twarz twą umyj,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ty zaś poszcząc namaść twoją głowę i oblicze twoje umyj
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale ty, gdy pościsz, namaść swoją głowę i umyj twarz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale ty, gdy pościsz, namaść sobie głowę i umyj twarz;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ty, gdy pościsz, namaż głowę twoję, i umyj twarz twoję,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale ty, kiedy pościsz, namaż głowę twoją i umyj oblicze swoje,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty zaś, gdy pościsz, namaść sobie głowę i obmyj twarz,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale ty, gdy pościsz, namaść głowę swoją i umyj twarz swoją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty natomiast w czasie postu namaść głowę i umyj twarz,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy ty pościsz, namaść głowę olejkim i umyj twarz,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy ty pościsz, natrzyj [olejkim] swoją głowę i umyj swoją twarz,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A ty na czas postu uczesz się i umyj twarz,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ty, kiedy pościsz, wonnym olejkim pokrop głowę i umyj twarz,

¹⁾ <x>250 9:8</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти ж, коли постиш, намасти голову свою і вмий обличчя своє,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ty zaś poszcząc namaść sobie swoją głowę, i doistotne oblicze swoje umyj sobie,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale ty, kiedy pościsz, namaść swoją głowę i umyj twą twarz,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale ty, gdy pościsz, umyj twarz i doprowadź swój wygląd do porządku,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale ty, gdy pościsz, natłuść sobie głowę i umyj twarz,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy więc pościsz, zadbaj o włosy i umyj twarz,